

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha

Herausgeber: Societad Retorumantscha

Band: 5 (1890)

Artikel: Extract or digl protocoll digl ludevel cumegn de Barvogn : publitgia segond la chronica manuscripta de Podestat Pol Tini de Casti tras M. Capeder

Autor: Capeder, M.

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-177877>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

EXTRACT

or digl protocoll digl ludevel cumegn de Barvogn.

Publitgia segond la chronica manuscripta de Podestat Pol Tini de Casti
tras M. Capeder.

✱

Anno 1710 die 19 7bris Aise comparia avaunt igl noss Hondrò Drez Civil igl Sigr. Mb. Johann Filipp, et Sig. Scrivant Antoni Gabriel da Chiasti nomine la Hondravla plaif da Chiasti, cun proponer, chia haviand els qualchia differenza cun igl Hondrò Comoën da Sursees; causa lur Poart da fer Scargier la roba da marchiantia chi vain mnedà da poart in poart, et uschea igls Superscrits sigrs. ugia fatt citer igl Hondrò cumoën da Sursees-avaunt la nosssa Ladabla Lya dalla Chiadoë in Tavò arraspeda, et da quella obtgnia in Cumoën Drez in igl Hondrò Cumoën da Bravuong; et parque in virtütt de quella ordinatiun ditta, schi giavüschan digl Sig. Ministrel dalla Terra insemel cun sias Hondrò Drez da pudair proseguir igl Drez tenor la forma, cun pli plets etc

Ais uschia digl Sig. Mle. della Terra insemmel cun sies hondro drez sür lur propositiun u istanza fatta da Superscritts numnòs Sgrs. Deputòs cunaschia è giudichiò da igls dar quell di da Drez sün igls 26 del corrente, et da notifichier cun üna Scrittüra tramessa cun igl nos Guebel aigl Sigr. Landvogt hora Regente, habitant in Tanizun, et oters Sigrs. Interessòs da quell Hondrò Cumoën da Sursees, accioc els possen sün quel di comparair a Drez.

Anna 1710, dia 26 7bris. haviant tenor ordinatiun Superscritta sto notifichiò da comparair igls Superscritts Sigrs. Deputòs sune sün igl limito term comparias, et igls Sgrs. Deputòs digl Hondrò Cumoën da Sursees, sco sun stòs Sgr. Landvogt Johann Tumesch de Dual, et Segr. Mle Melchior Brückher, è haun givüschia, siant ells britchia pudia tainscher igls oters lur Sigrs. Interessòs dallas otras hondraivflas Vicinantias digl Hondrò Cumoën da Sursès, Sco Tgi sun igl Sigr. Pudistat Frisch, et Sigr. Landvogt Dusch, et oters plis, sco eir da perscruter las scrittüras mera cuors term sto do, da

perscruter aquellas, et cunaque schi giavüschian igls romnös Sgrs. Deputòs digl Hondrò Cumoën da Sursees digl Sgr. Mle. dalla Terra et ün Hondro. Drez civil per spazi è term, da dudesch in quindesch ditts accioc els poassen tainscher lur armas per s'defender; sün quel giavisch haun igls Deputòs da Chiasti ciò è Sgr. Mle. Johann Filipp et Sigr. Statthalter Gisepp opponia cunter, chi nun vegnia dün Hondro Drez do Term, siand els ugia term è spazi avuonda d'as pudair sa cunsglier, è perscruter lur scrittüras, 7 chia nun saja la forma, siand do ün Cumoën Drez, è limitò ün di da Drez, da fer otras prolungonatiuns; cun pli pletts etc. etc.

Ais uschia sün la propositiun u respoasta deda dün Hondrò Drez do term son igl Terzevel di d'Octobris sco chi ais sün igl Mardis, et sün a quel di da comparair tuottas duas parts per pudair ir inavaunt a proseguir igl Drez tenor forma da Drez.

Anno 1710, die 3. Sbris. Sune igls Sgrs. Deputòs nomine la Honorata vicinantia da Chiasti de novo sün igl term limitò d'ün Hondrò Drez comparias avaunt ün Hondro Drez con metter ina propositiun. — Chia nun saja condamaing cò tgi saja craschia üna tae-diusa Defferentia inter la Honorata Vicinantia da Chiasti et in Hondro. Cumoën da Sursees; causa fer schgiargier tuotta roba da Marchiantia, ù chi paja fuhrleyte, chi vain mneda da poart in poart, sajan eir obliòs quels digl Hondro Cumoën da Sursees da schgiargièr in Chiasti, tenor Possedia d'voëgl innò, tenor lur. Burgiaminas è scrittüras faun mentiun; et per quella lur differentia sumbglio per boën alla ludabla Lya dalla Chiadoë da der in cumoën Drez suott la ludabla Bachietta digl Hondro Cumoën da Bravuong, et uschea Sgrs. Deputòs nomine la Honorata Vicinantia da Chiasti stòs avaunt alchüns dis in vertüot da quella ordinatiun deda comparias per ün di da Drez avaunt ün Hondro Drez chi vegnia nomino quel di accioc els poassen ir inavaunt è proseguir con forma da Drez contrà igl Hondrò Cumoën da Sursees, igl chie chia ün Hondrò Drez als hegia ugia determino igl di da Drez et do part aigl Hondro Cumoën da Sursees cun üna Scrittüra da comparair, et siand els sün quel di stos comparias, haun igls Sgrs. Deputòs ù Agents nomine igl Hondro Cumoën da Sursees fatt metter üna propositiun tres buotchia da lur Bistand Sgr. Pudi-stett Pol Buol, chia saja vaira, chia ad ells per quella lur differentia saja d'üna ludabla Lya dalla Chiadoë do in igl Hondro Cumoën da Bravuong suott lur Hondraivla Bachietta in Cumoën Drez; Huossa chia ad ells samaglia mema court quel term limitò ù determinò; causa, ells nun hagian pudia perscruter lur scrittüras ne eir pudia

tainscher lur oters Sgrs. Interessos dallas Hondraivlas Vicinantias digl Hondro Cumoën da Sursees, et cun aqueigl schi giavüschan è desidereschan d'ün Hondrò Drez prolunganida è term, accioc ells poassen perscruter lur scrittüras et havair cunsaigl cun igls oters Interessos, cun pli plets etc

Sün aqueigl haun Sigrs. Deputòs da Chiasti nomine lur Hondraivla Vicinanzia protesto incunter da nun gnir do oters terms, chia que nun saja la forma dapò do Cumoën Drez da der terms, cun pli plets etc.

Ais uschia d'ün Hondro Drez do sün giavüsche digls Sgrs. Deputòs da Sursees term ditts oatg, et sün quel term da comparair ambas parts cun lur Documents è raschuns, accioc ün Hondro Drez sü sura possa giudichier.

Sun uschia sün igl term do comparias igls Sigrs. Deputòs da Sursees ün di avaunt, è presentò aigl Sigr. Mle. della Terra üna scrittüra cun metter aint ina protesta; chia ells crajen chia quella lur differenza chi hagien cun la Honorata Vicinanzia da Chiasti per via digl Zoll, chia quella dess gnir decisa è giudichieda avaunt, tenor üna scrittüra ells hagien scritta digl Sgrs. Bundts-Praesident Sgr. Pudistet Hercules von Salis aigls Sgrs. da Chiasti, et alhura dapo decisa quella, schi vöiglian comparair à lascher decider quaista causa: igl fer schgargier la roba da marchantia; contra speranza gniss pigliò per mauns dad ir inavaunt à vulair decider quaista differentia per igl schgargier la roba schi protestane in optima forma contrà tuettas actiuns ù ordinatiuns chi nissen fattas; sun uschia praesentond ditta protesta gli noos Sgr. Mle. dalla Terra, chia ells dessan spatèr infina igls Sigrs. Deputòs da Chiasti sajan arrivòs, admonias, et ditts Sgrs. Deputòs da Sursees, britgia volia spater üngünas ordinatiuns dimper se s'partias davent cunter Chiesa. Inaqueigl sun dalungia igls sigrs. Deputos da Chiasti arrivos, et giavüscho digl sigr. Mle. della Terra da fer igl Guebel dalla Terra Sieva ditts sigrs. Deputòs da Sursees cun üna scrittüra aigls fer citèr è vanir tenor forma sün igl term distinò è limitò, sun uschia ditts sigrs. Deputòs digl Guebel della Terra chiattòs in Chiasti, et allò, in presentia da partitas sainsa part, la chiarta digl Sgr Mle. dalla Terra tramessa preschanto, et dad els letta, et sü sura aroschia üngüna risposta. Cun aqueigl schi nun haun vulia, ne vöeglian manchier igls Sigrs. Deputòs da Chiasti in virtütt dalla ordinatiun, deda d'üna ludabla — Lya dalla Chiadoë da comparair avaunt in Hondro Criminal, cun fer instantia, chia ün Hondro Criminal aigls voëglia conceder tenor forma

ün massadur û voco ün Bistand da pudair proponer è metter sü las lur raschuns è documents.

Ais uschia sün la propositiun digls Superscritts sigrs. Deputòs dalla Honorata Vicinanzia da Chiasti do üna sententia chia vegnia fatt scügssa tenor forma, et uschia haviand ün Hondro Drez do et fatt scügssa, schi s'hoè chiattò alchüns in igl Drez cun scügssa, et uschia tsharnia aint tenor forma è salven acioc chi posson ir ina-vaunt e proponer, û metter sü lur raschuns è Documents,

Anno et die, seo nodvard, scritt, l'hura sieva mez di in igl Lœc solit da Drez,

Essendò legitimo igl Drez in fuorma, ais de novo comparì igl Juneher Landammann Beli von Bellforth fand et proponind nomine igls sigrs. Deputòs dalla Honorata Vicinanzia da Chiasti cun igl lur Massadur, ciò è Sgr. Mle. Antone Leonhardt e lur Beistand seo sequa.

In virtütt da queigl chia ell havaiva per avaunt proponia, ver-tend la taediusa Lita û Differentia traunter la ludabla Terra da Sursèes, cun detta Honorata Vicinanzia da Chiasti in substantia, pro-dütt üna scrittüra drizeda sü traunter igls 4 Poarts, seo igl ais Bra-jaglia, ciò è, Savran. Stala, Tinizun, è Launtsch sub Anno 1484. Seo chi s'chiatta aint in seza scrittüra, cunaque giavüschan per exi-stentia digls Sigrs. da güder mner las marchiantias.

2^{do}. In scrittüra û Burgiamina anno 1666 fatta, û drizzeda sü traunter la Terra da Sursèes et la Vicinanzia da Tinizun, innua, ditte Vicinanzia essendo molestada dalla Terra numnedamaing igls refaschond chia ditts dessen havair quella prorogativa, ourdvard la Terra generala, haun supra da queigl, ciò è quels da Tinizun giavüscho per assistentia digls Sigrs. da Chiasti per la manutentione da ditts Drets dallas Rodas; resulta cò tres chia da voëgl in nò hegian quels dretts etc. cun pli pledts etc.

3^o. Item üna otra scrittüra drizeda sü anno 1581 per via dallas Rodas traunter la Terra da Sursèes, et la Honorata Vicinanzia da Tinizun, seo tgi s'apera in seza scrittüra.

4^o. Item ina otra sententia û scrittüra seguigda suott la noassa Ludabla Bachietta da Bravuong, innua ditts Sgrs. Da Mon s'praeten-daivan eir ells, essendo ina Plejff cun Chiasti et Alveschaing, eir els d'havair part, û pudair mner robas da marchiantia, igl quel ils ais stò tschung giò etc. cun pli pledts etc.

5^{do}. Üna Burgiamina citeda, la quala ais stada formada, et cun sententia tenor apera cunoschia digl Landweybel, igl quel eira Bachiet-

tari nella Terra da Sursèes, essendo il rimasunt digl Drez schgügsa, la quala ais sigilada cun igl sagioe dalla Terra da Sursees. Igl tenor da quella in substantia consista chia tuottas robas da marchiantia û robas, chi pajan fuhrleyte, quellas dessen gnir schgiargiedas a Chiasti; ditta Burgiamina ais fatta Anno 1520.

6^{to}. Migls iavaunt ho eir ditt Sgr. procuradur proponia chia vertind quaista Differentia, schi sajan divers passos, ells quells vuliand fer schgiargier, schi hegiane offeria da lur spontanea voluntad, scha la causa vain cunoschigda buna glis Sgrs. da Chiasti, schi chia voëglian pajer la Fittüra etc. et cun pli pledts etc.

Anno 1710 die 4 Sbris in igl Lök solit digl Drez.

Haviand ün Hondro Drez vigs è cunoschia 1^{mo}. la ordinatiun del Cumoën Drez qui in Bravuong d'üna ludabla Lya deda. 2^{co}. la legitimiatiun digl Drez in forma fatta per buna, item vigs la scrittüra dels 4 Poarts scò sun Savraun, Stalla, Tinizun è Launtsch, nella quela fò eir mentiun, chia essendo la marchiantia giaiva in quantität, schi chia la Honorata Viciniantia da Chiasti saja trës ün accord steda sollicitada û giovüscheda da d'assister û güder mner dettas marchiantias, la quela scrittüra ais steda drizada sü Anno 1484 et üna copia dalla scrittüra da Launtsch de dato 1499.

Item ina otra scrittüra drizada sü Anno 1581 per via dallas Ballas da Roda. Item vigs üna otra sententia sequigda suott la nossa ludabla Bachietta da Bravuong dallas Viciniantias, Chiasti contra la Viciniantia da Mon innua nel 6. puoing fò eir mentiun da dettas Rodaunzas, dad' havair bain respondia etc.

Item üna Bürgiamina Drizada sü nella Terra da Sursèes et Sigialleda cun igl sagioe da Ditta Terra, fatta et cun sententia da Drez da detta Terra cunoschia Anno 1520, chia tuottas robas da marchiantia dessen gnir schgiargiedas à Chiasti etc.

Item alla davòs vigs et udia tottala repetitiun pli alla lungia del sigr. Procuradur fatta, cun metter tiers, chia quels fuormanns dalla Terra da Sursèes, igls vogliand quels sigrs. da Chiasti fer schgiargier, schi s'hegiane voluntariamang per part cuntantòs, scha guadagnien la causa igls sigrs. da Chiasti dels restituir la Fittura etc.

Et uschea vigs tuott aqueigl chi s'ho pudia vair, è considerò tuott aqueigl stò da considerar, clamand igl nom digl Segner e sia assistentia Divina in agüdt, ho ün Hondro Drez cunoschia e giudichio seo seque:

1^{mo}. Concernand las scrittüras û Burgiaminas, väignian tuottas quellas confirmedas et cunoschigdas ratas, è fermas. 2^{do}. Concernand las robas da marchiantia schi dessane da tuotta soart roba da marchantia, scò ella pudess havair nom, haviand schgiargieda all prim poart, successivè ir innavaunt da poart in poart sco ais da Savraun a Stalla, da Stalla a Tinizun, è da Tinizun à Chiasti, et da Chiasti a Launtsch, è eir chia tuottas robas da marchiantia, chi pajan zoll, u Fuhrluythe et vegnien chiargiedas a Clavenna, cioè sudettas marchantias chiar-giedas è mnedas da lur agnas amnadiras da Clavenna infina Coira, que tuott dess nun impedidamaing passer, mo que chia vain schgiargio è miss sün igls Poarts, û vero chi vain schgiargiò ün oters Löccs, û barrato chiargias, que dess gnir inclet per Roba chi vo alla Roda, è que des gnir schgiargiò à Chiasti, è diventond quelchin, chi contra fess, û trapassiss, quel saja obliò dobla fittüra etc.

Ultimamaing per via dils cuosts ais cunoschia chia tuotts cuosts scurrias dopo inchiaminos in causa qui in Bravuong dessan purter oura igls sigrs. d'la Terra da Surseès; ais eir do spazi, è term aigls sigrs. d'la Terra da Sursèes als 10 8bris currente Styi. vet. d'ess pudair purgier dalla sententia deda; nun comparond, ne s'purgiand oter da detta contumacia, schi chia la sententia deda resta rata, ferma, et inviolabla etc. Item per via d'las sommas mnedas da Vschins da Surseès ais judichiò, chia quellas sommas, chi nun sun pajedas als sigrs. da Chiasti; chia quels sigrs. sajan befuagtss dass fer pajer, tenor Fuhrs-Rechten etc.

Anno 1710 die 10 8bris ais comparia avaunt ün Hondro Drez igl Sigr. Landvogt Walther Janett insemel cun igl Sigr. Landvogt Jann Dosch fand nomine igl Hondro Cumöen da Sursèes cun prodigr üna scrittüra da sia sapientia sigr. Pundts-President concernand la manizada û quel chi dess havair la praeminentia û esser Kläger; Sü sura ho respondia Sigr. Landammann Beli da Launtsch fand nomine digls sigrs. da Chiasti cun giavüscher, chia ün Hondro Drez ils vöeglia dar la copia dalla sententia, tenor chia in igl Protocol fo mentiun, û tenor Protocolleda.

Sü sura hò ün Hondro Drez intimò aigls sigrs. da Sursès, per igls cuosts, chi sun scurrias, û chi havessan da igr in quaista causa; essendo ditts sigrs. già inchiaminos la causa, igls quels sigrs. da Sursees haun respondia, chia scha ells, cioè ditts sigrs. da Sursees vegnian conoschias per Klägerss, schi vögliane der siartet per igls cuosts, caso contrario, schi nun vögliane responder otramaing, et cun aque vögliane giavüscher la buna saira, cun pli pledts etc.

Sün propositiun fatta dils sigrs. da Sursees, aise cunoschia cun sententia, chia scha quels sigrs. s'containten da dar siartät per igls cousts, saja per ils passos, scò eir per quels chi havessan da igr qui sieva, schi sarò ad els concess igl term limitò da sia sapientia sigr. Pundts-President, caso schi sun contraris da que, schi vain ün Hondro Criminel ad igr innavaunt è fer executiun cun la sententia tratta. è der à quels sigrs. da Chiasti la lur chiarta d'sententia tenor chi ella ais Protocolleda etc.

Iosd Pol Clo da quaist temps scriv. digl noass Hondro Cumöen da Bravuong.

